

Государственное образовательное учреждение
высшего образования
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета

О.В.

ЩУКИНА

“15” сентября 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

на 2016/2017 учебный год

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык (немецкий)»

Направление подготовки:

44.03.01 «Педагогическое образование»

44.03.02 «Психолого-педагогическое образование»

Профиль

«Социальная педагогика»

«Дошкольное образование»

«Психология образования»

квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Форма обучения:

Очная

Тирасполь 2016

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (немецкий)»

/сост. Дедичко Л.Н. – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2016 - 10 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины обязательной части Гуманитарного, социального и экономического цикла Б1. Б1., студентам очной формы обучения по направлению подготовки 44.03.02. «Психолого-педагогическое образование».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.02. «Психолого-педагогическое образование», утвержденного приказом № 1457 от 14 декабря 2015 г. Министерством образования и науки РФ.

Составитель  Дедичко Л.Н., Ст.преп. кафедры иностранных языков

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной **целью** курса «Иностранный язык» является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения иностранного языка, как в повседневном, так и в профессиональном общении. Иностранный язык выступает как средство развития коммуникативной компетентности и становления профессиональной компетентности, т.е. способности и готовности использовать иностранный язык в процессе межкультурного взаимодействия в типичных ситуациях устного и письменного общения в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

Дисциплина «Иностранный язык» ориентирует на научно-методический и культурно-просветительный виды профессиональной деятельности, её изучение способствует решению следующих типовых **задач** профессиональной деятельности:

в области культурно-просветительной деятельности:

формирование общей культуры учащихся (через знакомство с культурой стран изучаемого языка, что предполагает знание реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, особенностями общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями стран изучаемого языка);

в области научно-методической деятельности:

выполнение научно-методической работы с использованием иностранного языка как средства коммуникации с зарубежными коллегами (педагогами, исследователями, учеными), что предполагает знание основных направлений и перспектив развития образования и педагогической науки за рубежом, а также для работы с иностранной литературой по специальности с целью получения профессиональной информации

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО: Практический курс иностранного языка изучается студентами неспециальных отделений в рамках базовой части цикла Б1.Б1. (Гуманитарный, социальный и экономический цикл). Предполагаемый базовый уровень знаний учащихся для начала освоения данной дисциплины - low-intermediate.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Профиль	Код компетенции	Формулировка компетенции
СП	ОК-5	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ДО	ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ПО	ОК-5	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

В результате освоения дисциплины студент должен:

3.1. Знать:

- базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль;
- основную терминологию своей широкой и узкой специальности;

- основные приемы аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности;
- фонетические правила чтения и интонирования;
- языковой и страноведческий материал, единицы речевого этикета;
- грамматические правила построения различных форм предложения;
- основные способы словообразования;
- лингвострановедческую и страноведческую информацию (сведения о странах изучаемого языка, их культуре, исторических и современных реалиях).

3.2. Уметь

- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;
- читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;
- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы);
- уметь достаточно уверенно пользоваться наиболее употребительными и относительно простыми языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорении, восприятии на слух (аудировании), чтении и письме;
- самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.
- ПРАВИЛЬНО С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПРОИЗНОШЕНИЯ И УПОТРЕБЛЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ И ГРАММАТИЧЕСКИХ СТРУКТУР ДЕЛАТЬ РАЗВЕРНУТОЕ СООБЩЕНИЕ ПО ТЕМЕ, ИЗЛАГАТЬ В ДИАЛОГИЧЕСКОМ И МОНОЛОГИЧЕСКОМ ОБЩЕНИИ СВОЮ ТОЧКУ ЗРЕНИЯ НА СОЦИАЛЬНО-БЫТОВЫЕ И СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ ТЕМЫ;
- СВОБОДНО ПОНИМАТЬ УСТНУЮ РЕЧЬ В ПРЕДЕЛАХ ИЗУЧАЕМЫХ ТЕМ, РЕЧЬ НОСИТЕЛЕЙ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА В ШИРОКОМ СПЕКТРЕ СИТУАЦИЙ ПОВСЕДНЕВНОГО ОБЩЕНИЯ;
- читать тексты разных стилей и жанров, отвечать на вопросы по содержанию;
- вести неподготовленный диалог при обсуждении прочитанных или прослушанных текстов;
- правильно выражать свои мысли в письменной форме;
- пользоваться словарем и справочной литературой;
- профессионально-ориентированно осуществлять устный и письменный перевод с иностранного языка на русский и наоборот;
- использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности.

3.3. Владеть

- навыками устной диалогической и монологической разговорно-бытовой речи (нормативным произношением и ритмом речи) и применять их для повседневного общения;
- основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
- наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- основами публичной речи, делать сообщения и доклады (с предварительной подготовкой);
- идиоматически ограниченной речью, а также освоить стиль нейтрального научного изложения.
- коммуникативными навыками иноязычного общения;
- навыками выразительного чтения и интонационной корректности;

– основным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для понимания речи и адаптированных текстов, а также корректного оформления высказываний;

– основными приемами перевода устных высказываний по изучаемым темам с английского языка на русский и наоборот;

– страноведческими и лингвострановедческими знаниями;

– навыками самостоятельной работы.

Студент, изучивший дисциплину «Иностранный язык» подготовлен к решению профессионально-образовательных задач, соответствующих его степени (квалификации), что предполагает умение строить образовательный процесс, ориентированный на достижение целей конкретной ступени образования с использованием знания иностранного языка как средства межкультурного взаимодействия.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемк ость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.		
1	2/72	28	-		28	44	
2	2/72	16			16	20	экзамен
Итого:	4/144	44			44	64	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Der Lebenslauf. Bekanntschaft. Meine Familie. Die Grammatik und ihre Aufgaben.	14			6	8
2	Die Fremdsprachen im Leben der Menschen. Unser Studium. Grammatik.	14			6	8
3	Die Freizeitgestaltung. Mein Arbeitstag. Das Verb(starke und schwache Verben).	14			6	8
4	Jugendprobleme. Jugend in Deutschland. Pronomen. Grammatische Übungen	14			6	8
5	Die Freundschaft. Mein Freund (meine Freundin). Artikel.	16			4	12
6	Deutschland. Land und Leute. Berlin. Grammatische Übungen.	36			16	20
Итого: 144 (108+36 ч. экзамен)		108			44	64

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы 1 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
1.	1	2	1. Bekanntschaft. Алфавит, звуковой строй языка. Правила чтения. Транскрипция.	
		2	2. Thema: „Meine Familie“. Monolog.	
		2	3. Die Wortfolge im Satz.	
2.	2	2	1. Thema: „Wir studieren Deutsch“. Präsens глаголов. Text „Die Rolle der Fremdsprachen im Leben der Menschen“ (I часть). Артикль (определенный и неопределенный). Склонение артикля.	методическое пособие
		2	2. Text „Die Rolle der Fremdsprachen im Leben der Menschen“ (I часть). Артикль (определенный и неопределенный). Склонение артикля.	
		2	3. Wozu lernt man Fremdsprachen?	
3.	3	2	1. Thema „Meine Freizeit“. Предлоги. Управление.	раздаточный материал, карточки с заданиями
		2	2. Mein Arbeitstag.	
		2	3. Starke und schwache Verben.	
4.	4	2	1. Text „Jugendprobleme“. Новая лексика, обсуждение текста. Диалог. Монолог.	раздаточный материал
		2	2. Thema „Die Jugend in Deutschland“. Беседа на основе новых выражений. Роль молодежи Германии в жизни страны.	
		2	3. Pronomen. Grammatische Übungen	
5.	5	2	1. Die Freundschaft. Mein Freund(meine Freundin), Beschreibung.	
		2	2. Grammatische Übungen, Artikel(Wiederholung)	
Итого:		28		

Лабораторные работы 2 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
1	6	2	1. Bundesrepublik Deutschland. 16 Bundesländer. Berlin.	раздаточный материал
		2	2. Deutschland. Land und Leute.	
2	6	2	1. Bildungssystem in Deutschland und in unserer Republik.	раздаточный материал
		2	2. Der Beruf der Lehrer	
		2	3. Kontrollarbeit.	

3	6	2	1. Meine Sommerferien.	
		2	2. Die Zeitformen. Wiederholung.	
		2	3. Die Reise. Wohin und womit mochten wir reisen?	
		2	4. Grammatische und lexikalische Kompetenz.	
Итого:		16		

Самостоятельная работа студента 1 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 1	1	Выполнение домашнего задания. Новая лексика.	8
Раздел 2	2	Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение.	8
Раздел 3	3	Подготовка к контрольной работе. Грамматические упражнения.	8
Раздел 4	4	Выполнение домашнего задания. Работа с текстом по специальности	8
Раздел 5	5	Домашнее чтение.	6
Раздел 5	5	Выполнение домашнего задания. Новая лексика	6
Итого			44

Самостоятельная работа студента 2 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 6	4	Выполнение домашнего задания. Работа с текстом по специальности	6
Раздел 6	5	Домашнее чтение.	4
Раздел 6	6	Выполнение домашнего задания. Новая лексика.	6
Раздел 6	7	Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение.	4
Итого			20

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) – курсовые работы не предусмотрены

6. Образовательные технологии

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	ЛР	Разбор конкретных ситуаций	4
	ЛР	Ролевые игры, разбор конкретных ситуаций	4
2	ЛР	Разбор конкретных ситуаций	2
	ЛР	Ролевые игры, разбор конкретных ситуаций	2
3	ЛР	Разбор конкретных ситуаций	6

	ЛР	Рольевые игры, разбор конкретных ситуаций	4
Итого:			22 (12 %)

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Реферат о Гербарте(Хербарт) (Herbart) Иоганне Фридрихе (1776 1841) немецком философе, психологе и педагоге, основателе школы в немецкой педагогике 19 в.

- тестирование;
- письменные домашние задания;
- *отдельно оцениваются личностные качества студента.*

Рубежная аттестация студентов производится по окончании раздела дисциплины в форме тестирования.

Вопросы к экзамену по дисциплине «Немецкий язык» для студентов по направлению «Психолого-педагогическое образование»

1. Чтение и перевод текста по специальности, передача содержания, а также умение изложить это в письменной и устной форме.
2. Теоретический вопрос в виде темы, которую студент должен уметь развить и высказать основные положения и мысли.

Перечень разговорных тем:

1. Meine Familie.
2. Mein Lebenslauf.
3. Meine Universität.
4. Ich bin Student.
5. Mein Studium.
6. Mein Wochentag.
7. Die Freizeit. Mein Hobby.
8. Deutschland (Lage, Klima, Natur).
9. Jugendprobleme.
10. Die Rolle der Fremdsprachen in unserem Leben.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. Сушинский И.И. Практический курс современного немецкого языка для юридических и гуманитарных вузов. Москва(ГИС) 2001
2. Волина С.А., Воронина Г.Б. Zeit für Deutsch. Учебник немецкого языка. Ч.1, М. 2002
3. Волина С.А., Воронина Г.Б. Zeit für Deutsch. Учебник немецкого языка. Ч.2, М. 2002
4. Архипкина Г.Д., Коляда Н.А. «Феникс», Ростов-на-Дону, 2004 Страноведение.

Германия: обычаи, традиции, праздники, этикет.

5. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. М., 1999
6. Попов А.А., Попок М.Л., Иванова Н.Д. Практический курс немецкого языка. М., 1999
7. Tatsachen über Deutschland. Frankfurt am Main, 1996

8.2. Дополнительная литература:

1. Бухаров В.М., Чайковская Н.В., Канакова И.М. Практический курс немецкого языка. М., 1993
2. Романовская Н.И., Романовская Ю.Т. 200 тем немецкого языка. М., 2003
3. Die Zeitschrift „Deutschland“ (J.g. 1998)
4. Tatsachen über Deutschland. Societäts Verlag, 1999

8.3. Программное обеспечение: Интернет-ресурсы

Fremdwörterbuch Langenscheidt: <http://www.langenscheidt.aol.de>

Wirtschaftsdeutsch: <http://www.langenscheidt.de/wirtschaftsdeutsch/index.html>

Goethe-Institut: <http://www.goethe.de>

<http://online-teacher.ru/blog/languages/german>

<http://www.studygerman.ru/online/manual/>

8.4. Методические указания и материалы по видам занятий:

Дедичко Л.Н. Учебно-методического пособие для неязыковых вузов. Тирасполь 2011

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет располагает следующим необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы:

- доступ к сети Интернет во время самостоятельной подготовки;
- наличие специальных аудиторий, оборудованных мультимедийной аппаратурой;
- библиотечный фонд университета, центра немецкой культуры;
- тестовые задания для проверки знаний;
- банк заданий и тренингов к курсу;
- мультимедийный проектор с экраном для презентаций;
- набор слайдов.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Студент должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждый урок начинается с поурочного словаря на немецком и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно

переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

В процессе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии:

Пассивные: устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

Интерактивные: участие в практических занятиях, ролевые игры, тренинги.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 44.03.02. «Психолого-педагогическое образование», 44.03.01 «Педагогическое образование».

11. Технологическая карта дисциплины

Курс _____ 1, _____ группа _____ семестр _____ 1, 2,

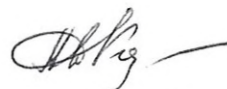
Преподаватель, ведущий практические занятия Дедичко Л.Н.

Кафедра иностранных языков

Составитель:

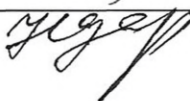
Ст. преп. кафедры ин. Языков

Зав. каф., ин. языков доцент



Л.Н.Дедичко

Ю.И.Назарчук



Согласовано:

Зав. выпускающих кафедр:

1. Кафедра психологии, доцент

2. Кафедра ПиСОТ, доцент

3. Кафедра ДПиСМ, доцент

4. Декан ФПП, доцент



В. И. Кучерявенко

Т.П. Ильевич

Т.А.Гелло

Л. И. Васильева